



Questions à la famille d'accueil Preguntas a la familia anfitriona

Français

Español

Questions à poser à sa famille d'accueil dès le premier soir. Ces questions ne sont que des suggestions. Tu dois discuter de tout ce qui te paraît important avec ta famille d'accueil.

Nous te suggérons de poser immédiatement les questions qui te paraissent les plus importantes. Lorsque tu arrives dans un milieu qui t'est inconnu sans une maîtrise approfondie de la langue, le mieux est de ne rien supposer mais de toujours demander. La question la plus banale peut être une des plus importantes,
p.ex. « où se trouve la salle de bain ? ».
Tu pourras poser les autres questions au cours des jours qui suivent.

Cuestionario para la primera noche con su familia anfitriona. Estas preguntas son solo sugerencias. Usted y su familia anfitriona debería discutir cualquier cosa que usted crea es importante.

Nosotros sugerimos que usted discuta las cosas más importantes para usted lo más pronto posible. Cuando usted este en un nuevo lugar con un nivel de lenguaje no muy bueno, es mejor no dar por entendido nada, sino mejor, preguntar. Las más simples preguntas pueden ser las más importantes, como "donde esta el baño"? Usted puede regresar a cualquier otra pregunta si parece necesario.

1. Comment souhaitez-vous que je vous appelle ?
Dois-je vous appeler « maman »-« papa » ; ou par votre prénom ; ou autrement ?

1. ¿ Cómo les gustaría que yo los llame ?
¿ Debería llamarles "Mamá", "Papá" o por su nombre o algo mas ?

2. Quelles sont mes tâches quotidiennes dans la maison ?
a) faire mon lit ?
b) mettre de l'ordre dans ma chambre ?
c) nettoyer la salle de bains après usage ?
d) autre chose ?

2. ¿ Cuales son mis responsabilidades diarias mientras vivo en su casa :
a) hacer mi cama ?
b) mantener mi cuarto arreglado y limpio ?
c) limpiar el baño después que yo lo use ?
d) otros ?

3. Quelles sont les règles pour le linge sale ?
Où dois-je mettre mes vêtements sales jusqu'à ce qu'ils soient lavés ?

3. ¿Cuál es el procedimiento para lavar la ropa ?
¿ Dónde tengo que poner mi ropa sucia hasta el día de lavarla ?

4. Comment faire si je dois repasser moi-mêmes vêtements ?

4. ¿Cuál es el procedimiento si necesito planchar mi ropa ?

5. Puis-je utiliser le fer à repasser, le lave-linge, la machine à coudre etc ... ?

5. ¿ Se me permite usar la plancha, lavadora, máquina de coser, etc...?

6. Où puis-je ranger mes affaires de toilette ?

6. ¿ Dónde puedo poner mis accesorios de aseo personal ?

7. Quel est le meilleur moment pour utiliser la salle de bain (afin d'arriver à l'heure à l'école) ?

7. ¿ Cual es el horario más conveniente para que yo use el baño en las mañanas (para prepararme antes de ir a la escuela) ?

8. Quel est le meilleur moment pour prendre ma douche ou mon bain ?

8. ¿ Cual es el mejor momento para bañarme o ducharme ?

9. Devez-vous m'informer de quelque chose de spécial au sujet de l'utilisation de la salle de bain ?

9. ¿ Hay alguna cosa especial en cuanto al uso del baño que yo deba saber ?

10. Puis-je utiliser le shampoing et le dentifrice de la famille ou dois-je les acheter moi-même ?

10. ¿ Puedo usar el shampoo y la pasta de dientes de la familia o tengo que comprar el mío propio ?

11. Quelle est l'horaire des repas ?

11. ¿ Cuales son los horarios de las comidas ?

12. Quel sera mon rôle au moment des repas ?
Mettre la table ? Nettoyer la table ? Faire la vaisselle ?
Essuyer la vaisselle ? Vider les poubelles ? etc...

12. ¿ Tengo responsabilidades en las horas de las comidas, tales como preparar la mesa, lavar o secar los platos, tirar la basura ?

13. Est-ce que je peux me servir moi-même de nourriture et de boissons (non alcoolisées) ou dois-je les demander ?

13. ¿ Puedo servirme algo de comer o beber (no alcohol) en cualquier momento o tengo primero que preguntar ?

14. Puis-je utiliser les appareils de la cuisine tels que le four à micro-ondes, le lave-vaisselle, la cuisinière, le mixer ?

14. ¿ Puedo usar los utensilios de la cocina tales como el microondas, la lavadora de platos o estufa-cocina ?

15. Quels sont les endroits de la maison strictement privés ? p.ex le bureau, la chambre des parents, le placard à provisions, etc ?

15. ¿ Qué áreas de la casa son estrictamente privadas, por ejemplo, su estudio, habitación, despensa o alacena, etc ... ?

16. Quelles sont vos règles concernant ma consommation d'alcool ?

16. ¿ Cuales son sus reglas respecto a mí para beber alcohol ?

17. Puis-je modifier la disposition de ma chambre ?

17. ¿ Se me permite arreglar los muebles de mi cuarto a mi manera ?

18. Puis-je accrocher des photos ou posters aux murs de ma chambre ? Si oui, par quels moyens puis-je les fixer ?

18. ¿ Puedo colgar cuadros, posters o fotos en las paredes de mi cuarto ? Si es así, como desean ustedes que las ponga en la pared ?

19. Où puis-je ranger mes valises et sacs ?

19. ¿ Donde puedo guardar mis maletas y bolsas ?

20. Puis-je utiliser la chaîne Hi-Fi, le home-cinema, l'ordinateur, la TV ?

20. ¿ Puedo usar el estéreo / equipo de música, computadora o la televisión ?

21. A quelle heure dois-je me lever en semaine ?

21. ¿ A que hora tengo que levantarme en los días de la semana ?

22. A quelle heure dois-je me lever pendant les weekends et les vacances ?

22. ¿ A que hora tengo que levantarme en los fines de semana y días de vacaciones ?

23. A quelle heure dois-je me coucher en semaine ?
Les week-ends ?

23. ¿ A que hora tengo que ir a dormir en los días de la semana ? Y en los fines de semana ?

24. A quelle heure dois-je être rentré à la maison en semaine quand il y a école ?	24. ¿ A que hora tengo que estar en casa en los días de la semana ?
25. A quelle heure dois-je être rentré à la maison en cas de sortie pendant le week-end ?	25. ¿ A que hora tengo que estar en casa en los fines de semana ?
26. Quelles sont les dates d'anniversaire des membres de la famille ?	26. ¿ Cuales son las fechas de cumpleaños de los miembros de la familia ?
27. Est-ce que mes amis peuvent passer la nuit ici ?	27. ¿ Puedo traer amigos para pasar la noche en casa ?
28. Puis-je recevoir des amis dans ma chambre ?	28. ¿ Mis amigos pueden venir en mi habitación ?
29. Puis-je inviter des amis à la maison pendant la journée ? Après l'école ? Lorsqu'il n'y a personne d'autre à la maison ?	29. ¿ Puedo invitar amigos a la casa durante el día, después de la escuela, cuando no hay nadie en casa ?
30. Quel est le numéro de téléphone de la maison ? Comment puis-je faire pour vous contacter en cas d'urgence lorsque je ne suis pas à la maison ?	30. ¿ Cual es el número de teléfono aquí ? Como los contacto a ustedes en caso de emergencia cuando yo no estoy aquí en casa ?
31. Comment puis-je établir des appels téléphoniques ? Quelles sont les règles concernant l'usage du téléphone en cas d'appels locaux ? internationaux ? Comment et quand puis-je payer mes appels ? De quelle façon dois-je noter mes appels afin d'en calculer le coût ?	31. ¿ Como puedo hacer llamadas telefónicas ? Cuales son las reglas acerca de llamadas telefónicas ? Local, Internacional ? Como y cuando debo pagar por mis llamadas ? Como desean ustedes que yo mantenga control de mis gastos por llamadas telefónicas ?
32. Quelles sont les règles en ce qui concerne l'accès à Internet, s'il y a un ordinateur dans la maison ? Y-a-t-il des durées maximales ou des moments où l'accès à Internet est autorisé ou interdit ? S'il n'y a pas d'accès Internet à la maison où puis je en trouver un pour contacter ma famille et mes amis ?	32. ¿ Cuales son las reglas acerca del acceso al Internet si hay una computadora en la casa ? Hay limite de tiempo o periodos de tiempo que el uso es permitido o prohibido ? Si ustedes no tienen conexión de Internet, donde puedo encontrar un servicio de Internet para contactar mi familia y amigos ?
33. Mes amis peuvent-ils m'appeler par téléphone ? Y-a-t-il des moments où ce n'est pas accepté ?	33. ¿ Se me permite recibir llamadas telefónicas de mis amigos ? Hay horas en las que no se permite ?
34. Comment faire pour envoyer et recevoir du courrier postal ?	34. ¿ Cual es el procedimiento para enviar y recibir correo postal ?
35. Y-a-t'il des choses que vous n'appréciez pas ? P. ex. le chewing gum, certains types de musique, des arrivées en retard, garder sa casquette à table, être interrompu pendant que vous lisez ? etc...	35. ¿ Tiene alguno de ustedes alguna cosa que les disguste ? Por ejemplo: Mascar chicle, tipos de música, llegar tarde, llevar un sombrero puesto en la mesa, ser interrumpido mientras lee ? Etc ...

36. Quels sont les moyens de transport qui me sont accessibles ? (à pied, bus, vélo, ...) Y-a-t-il des endroits où il est dangereux d'aller seul ? Quelles sont les règles pour voyager avec des amis ?

36. ¿ Qué tipo de transporte esta disponible para mi ? (de pie, bus, bicicleta, ...) Hay lugares que son inseguros para mí ir solo ? Hay reglas acerca de viajar con amigos ?

37. Quels moyens de transport puis-je utiliser pour faire les courses ou aller au cinéma ?

37. ¿ Que tipo de transporte esta disponible para ir de compras o ir al cine ?

38. Quelles sont le règles concernant ma présence à l'église ou aux services religieux ?

38. ¿ Cuales son sus expectativas acerca de mí en cuanto a ir a la iglesia u otro servicio religioso ?

39. M'est-il permis de fumer ? Où ? (Le Rotary déconseille de fumer et l'interdit dans la chambre à coucher)

39. ¿ Se me permite fumar ? Donde ? (El Rotary aconseja no fumar y prohíbe fumar en habitaciones)

40. Si un problème surgit avec la famille ou avec un membre de la famille, comment souhaitez-vous que je gère la chose ?

40. ¿ Si tengo un problema con la familia o un miembro de la familia, como desean ustedes que lo solucione ?

- a) Vous écrire une note décrivant le problème ?
- b) Vous demander une discussion en tête à tête ?
- c) En parler à mon conseiller rotarien ?
- d) Garder cela pour moi et mordre sur ma chique ?

- a) Escribir una nota a ustedes explicándoles ?
- b) Preguntar por una discusión cara a cara con ustedes ?
- c) Decirle a mi consejero rotario ?
- d) Guardármelo para mí y vivir con eso ?

41. Comment s'inscrit-on à l'école ?

41. ¿ Como me matriculo en la escuela ?

42. Quelles sont les arrangements pour les repas à l'école ? Si il y a un coût, qui le prend en charge, vous, moi ou le Rotary ?

42. ¿ Como hago con el almuerzo / lunch de la escuela ? Si hay algún gasto, quien lo paga, usted, yo o Rotary ?

43. Comment puis-je organiser mes achats personnels ?

43. ¿ Como puedo organizar mis compras personales ?

44. En quoi puis-je être utile dans la maison ?

44. ¿ Hay algo más que yo pueda hacer en la casa para ser de utilidad / ayuda ?

45. Dois-je assister aux réunions du Rotary ? A quelle fréquence ? Comment cela va-t-il s'organiser ?

45. ¿ Se espera que yo vaya a las reuniones del Rotary ? Con que frecuencia ? Quien arregla para esto ?

46. Y-a-t-il d'autres points qu'il est souhaitable de discuter ?

46 ¿ Hay alguna otra cosa más que deberíamos discutir ?

*Veille à poser les questions qui te paraissent les plus importantes dès la première soirée, les autres dans les jours suivants en fonction des besoins.
Veille à toujours maintenir une bonne communication avec ta famille d'accueil et le Rotary.
Sois honnête dans tes propos.*

*Recuerda, pregunta acerca de esas cosas que tu crees son las mas importantes la primera noche, y luego otras según sean apropiadas.
Trata siempre mantener una comunicación abierta y honesta con tu familia anfitriona y con el Rotary.*